

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/33/101

S/12707

17 May 1978

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会

第三十三届会议

暂定临时议程项目一览表 * 项目 28

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十三年

一九七八年五月十六日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

我荣幸地随函附上一九七八年五月十六日塞浦路斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先给你的信。

如蒙把此信作为大会暂定临时议程项目 28 下的文件和作为安全理事会的文件分发，将不胜感激。

大使

常驻代表

伊尔太尔·蒂尔克门 (签名)

* A/33/50/Rev. 1.

附件

一九七八年五月十六日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

我确信你明白必须在一个平静的气氛下，而且在有关各方采取克制和善意的态度下，才能恢复进行两族间的谈判。遗憾的是，希族塞人的领导人竭尽全力要消灭达成和解的一切机会，这是他们事先制定好了的政策。

希腊语文的报刊、无线电和电视每天发表的反土耳其宣传以及希族塞人领导人发表的挑衅性声明，特别是在美国参议院外交关系委员会通过了一项赞成继续对土耳其实施武器禁运的决定后，已经达到了最高峰。

一九七八年五月十二日希族塞人外交部长罗兰迪斯先生在拉纳卡向狮社午餐会发表演说时的讲话就表示出了这种情形，他说，土族塞人的提议“甚至不值得抛入废纸篓”。

另一方面，据报，希族塞人众议院议长在发表母亲节祝词时说：“成立单一的国家是唯一可行的解决办法。”这种言论直接违反了一九七七年二月十二日登克塔什总统和故马卡里奥斯大主教在你面前所达成的下列协议：那就是，可以在“两族组成的联邦国家”的体制内找到塞浦路斯问题的解决办法。

阁下一定同意，希族塞人方面必须了解，塞浦路斯问题同土耳其和美国的关系并无关联。一九七八年五月十二日《纽约时报》的一篇社论雄辩地说明了这点：

“土族塞人提出解决塞浦路斯问题的新提议以来，已经差不多过了三个星期了。可是，希族塞人仍拒绝坐下来讨论这些提议。这使人们认为，希族塞人想指望美国对土耳其实施的部分武器禁运诱出更佳的提议。应该劝他们不要打这种算盘。

“……土族塞人的计划可以作为谈判的基础；如果希族塞人继续拒绝认真考虑它，国会就应该按照卡特政府已经提出的要求解除禁运。”

该社论继续说：

“土族塞人说，他们的提议全部都可以谈判。但是不大可能把他们拟议的宪法大纲大做修改。他们也应该坚持这种立场。可是，没有理由不应该迫使他们让出更多的领土。至于让出多少，希族塞人只有在同土族塞人认真讨论的时候，才能知道。是应该进行这种讨论了；如果美国的禁运现在成了阻碍，就应该解除这项禁运。”

一九七八年五月八日伦敦《泰晤士报》的一篇社论也表示了同样的看法，它说：

“希族塞人更好的战略是重新回到谈判桌上，看看土耳其的弹性政策究竟有何实际价值。”

此外，一九七八年五月十三日《华盛顿邮报》的一篇社论曾强调，“〔土族塞人的〕提议仍然是相当不错的谈判基础。”

鉴于所有这些社论和世界各地的新闻评论以及世界政治家发表的声明，希族塞人领导人对土族方面的任何提议所采取的不妥协态度，作出的激烈反应，都应当是所有希望土族塞人和希族塞人在你主持下继续在平等的立足点上进行两族间谈判的人的共同关切。

在这种情况下，希族塞人的态度使人不敢乐观，而且也明确证实他们决心继续为塞浦路斯希腊化（希塞统一）进行斗争，而不顾希塞统一运动在过去二十五年多以来为该岛所带来的流血、苦难和灾祸。

如蒙将此信作为大会暂定临时议程项目 28 下的文件和作为安全理事会的文件分发，将不胜感激。

代表

奈尔·阿塔莱（签名）
